



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/520  
16 June 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 ИЮНЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь довести до Вашего сведения заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, по поводу положения в Гвинее-Бисау, опубликованное 8 июня 1998 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Джон УЭСТОН  
Постоянный представитель Соединенного  
Королевства при Организации  
Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

Заявление страны, председательствующий в Европейском союзе,  
по поводу положения в Гвинее-Бисау, опубликованное  
8 июня 1998 года

Председательствующая страна от имени Европейского союза решительно осуждает предпринятую частью вооруженных сил попытку военного переворота, направленную против демократических институтов и избранных законным путем представителей Гвинеи-Бисау.

Европейский союз хотел бы подчеркнуть, что в демократическом обществе споры должны урегулироваться лишь на основе уважения демократических принципов.

Европейский союз призывает к скорейшему восстановлению конституционного порядка и безопасности в Гвинее-Бисау в целях предотвращения дальнейшего кровопролития и приветствует усилия, прилагаемые властями Гвинеи-Бисау с целью избежать новых жертв среди гражданского населения и обеспечить защиту всех граждан стран - членов Европейского союза, проживающих в этой стране.

Европейский союз будет продолжать внимательно следить за событиями в Гвинее-Бисау.

-----